

Subj: **FW: Need help**
Date: 11/11/2005 11:37:24 AM Eastern Standard Time
From: ATolentino@kazrtv.com
To: mediumbrowngirl@aol.com, lserros@yahoo.com, DScavacini@kren.com, kmeadows@kren.com

From: Meadows, Katy
Sent: Thursday, November 10, 2005 5:20 PM
To: Tolentino, Ana
Subject: RE: Need help

Vicente

From: Tolentino, Ana
Sent: Thursday, November 10, 2005 5:09 PM
To: 'Lacy Serros'; Scavacini, Diana; Meadows, Katy; Arechiga, Anya; Garza, Teresa
Cc: 'mediumbrowngirl@aol.com'; 'mildredcruz1@yahoo.com'
Subject: FW: Need help
Importance: High

Hola chicas,
tengo una amiga que esta escribiendo un libro, y necesita un poquito de ayuda con la traduccion de algunas frases y dichos. Si tienen un minuto y nos pueden ayudar con las frases escritas aqui, se los agradezco! Gracias
Ana

11/11/05
Good morning ladies, here are some more additions.
Gracias,
Ana

From: Lacy Serros [mailto:lacy@lif.org]
Sent: Thursday, November 10, 2005 11:52 AM
To: Tolentino, Ana; mildredcruz1@yahoo.com
Cc: mediumbrowngirl@aol.com
Subject: Need help

Importance: High

Hey Ana,

Can you see what you and maybe some of your colleague over there in Spanish TV land come up with for these words and phrases? I'm trying to help out my cousin who's writing a book. Email us both back when you can cause now I'm curious.

Mil Gracias,
Lace

P.S. I'm cc'ing my cousin Michele so that in the future she can email you directly.

Need Spanish (Mexican slang, even better) for:bland *seco/a, simple / fofo / desabrido/a*fancy hair *cabello popis, peinado popis / tienes el pelo super-chevere /*sensitive (male/female) *delicadito/a, quisquilloso/a / anenado (a) / maco /*clueless *despitado/a, perdido / freaki / englobado / se te corrio la teja / se te perdio un tornillo /*chicken legs (or really skinny legs) on a girl *(pōpotitos) "que buenas piernas, porque no se te han roto de tan flacas!" /*a poor, undesirable family (derogatory) *(corriente) / nada que ver / un poca cosa casi nada /**(fiero) / (naco)*something that denotes a wild and nasty position/experience (as in sex) *a gatas-*
as in on all four legs (doggie) de a perrito"Imagine that" (sarcastically) *imagnate***Proper Spanish:**Can you help me light my fire? *me ayudas a encender mi fuego?*I slept with my bottle. *Dormí con mi botella*I colored my hair *me teñí el pelo o cabello /*

CONFIDENTIALITY NOTICE: Unless otherwise indicated or obvious from the nature of the transmittal, the information contained in this e-mail message and all attachments is confidential information intended for the use of the individual or entity named above. If the reader of this message is not the intended recipient, or the employee or agent responsible to deliver it to the intended recipient, you are hereby notified that any dissemination, distribution, copying or other use of this communication or its attachments is strictly prohibited. If you have received this communication in error, please notify the sender immediately by replying to this communication and please delete it from your computer.